

**ANNALES
PARLEMENTAIRES**

DE BELGIQUE

**PARLEMENTAIRE
HANDELINGEN**

VAN BELGIË



CHAMBRE
des
Représentants

SESSION ORDINAIRE 1988 — 1989

SEANCE D'OUVERTURE

DU

MARDI 11 OCTOBRE 1988

KAMER
van
Volksvertegenwoordigers

GEWONE ZITTING 1988 — 1989

OPENINGSVERGADERING

VAN

DINSDAG 11 OKTOBER 1988

**SEANCE PLENIERE
MARDI 11 OCTOBRE 1988**

SOMMAIRE :

EXCUSES.

Absences motivées p. 4.

OUVERTURE DE LA SESSION ORDINAIRE 1988 — 1989.

M. Mundeleer, doyen d'âge annonce que la Chambre se réunit aujourd'hui de plein droit, en vertu de l'article 70 de la Constitution et déclare ouverte la session ordinaire 1988 - 1989 p. 4.

DEMISSION DE M. GENDEBIEN

p. 4.

NOMINATION DU BUREAU DEFINITIF

p. 5.

ALLOCUTION DU PRESIDENT

p. 5.

**FELICITATION A L'OCCASION DE LA NAISSANCE DE
LA PRINCESSE MARIA-LAURA**

p. 7.

**HOMMAGE A LA MEMOIRE DE M. M.A. PIERSON, AN-
CIEN MEMBRE DE LA CHAMBRE**

p. 7.

**HOMMAGE A LA MEMOIRE DE M. L. D'HAESELEER,
ANCIEN MEMBRE DE LA CHAMBRE**

p. 7.

MESSAGES

Premier Ministre, p. 8.
Conseil de la Communauté germanophone p. 8.
Premier Ministre, p. 10.
Communications p. 10.
Relations extérieures p. 10.
Finances, p. 10.
Défense nationale, p. 11.
Comité supérieur de contrôle, p. 11.

Ann. parl. Chambre — Session ordinaire 1988-1989
Parlem. Hand. Kamer — Gewone zitting 1988-1989

**PLENAIRE VERGADERING
DINSDAG 11 OKTOBER 1988**

INHOUDSOPGAVE :

BERICHTEN VAN VERHINDERING :

Gemotiveerde afwezigheden, blz. 4.

OPENING VAN DE GEWONE ZITTING 1988 — 1989

De heer Mundeleer, oudste lid in jaren, kondigt aan dat de Kamer heden van rechtswege vergadert ingevolge artikel 70 van de Grondwet en verklaart de gewone zitting 1988 — 1989 voor geopend, blz. 4.

ONTSLAG VAN DE HEER GENDEBIEN

blz. 4.

BENOEMING VAN HET VAST BUREAU

blz. 5.

TOESPRAAK VAN DE VOORZITTER

blz. 5.

**GELUKWENS TER GELEGENHEID VAN DE GEBOORTE
VAN PRINSES MARIA-LAURA**

blz. 7.

**HULDE AAN DE NAGEDACHTENIS VAN DE HEER
M.A. PIERSON, OUD-KAMERLID**

blz. 7.

**HULDE AAN DE NAGEDACHTENIS VAN DE HEER L.
D'HAESELEER, OUD-KAMERLID**

blz. 7.

BOODSCHAPPEN

Eerste Minister, blz. 8.
Raad van de Duitstalige Gemeenschap, blz. 8.
Eerste Minister, blz. 10.
Verkeerswezen, blz. 10.
Buitenlandse Betrekkingen, blz. 10.
Financiën, blz. 10.
Landsverdediging blz. 11.
Hoog Comité voor Toezicht, blz. 11.

COMMISSIONS

Nomination des bureaux p. 8.

RAPPORT

Dépôt, p. 8.

INTERPELLATIONS

Demandes, p. 8.

SENAT

Projets de loi adoptés, p. 9.

PROJETS DE LOI

Dépôt et décision de renvoi en commission, p. 9.

COMMISSIONS

Nomination par la Chambre, p. 11.

ORDRE DES TRAVAUX

Approbation du projet d'ordre du jour p. 11.

COMMISSIES

Benoeming van de bureaus, blz. 8.

VERSLAG

Indiening, blz. 8.

INTERPELLATIES

Verzoeken, blz. 8.

SENAAT

Aangenomen wetsontwerpen, blz. 9.

WETSONTWERPEN

Indiening en beslissing tot verzending naar de commissie, blz. 9.

COMMISSIES

Benoeming door de Kamer, blz. 11.

REGELING VAN DE WERKZAAMHEDEN

Goedkeuring van de ontwerp-agenda, blz. 11.

**PRESIDENCE
DE
M. MUNDELEER,
PRESIDENT, DOYEN D'AGE**

MM. Antoine et Dewinter, les deux plus jeunes membres de la Chambre, prennent place au Bureau en qualité de secrétaires provisoires.

La séance est ouverte à 14 h 10.

**VOORZITTERSCHAP
VAN
DE HEER MUNDELEER,
VOORZITTER, OUDSTE LID IN JAREN**

De heren Antoine en Dewinter, de twee jongste leden van de Kamer, nemen plaats aan het Bureau in de hoedanigheid van voorlopige secretarissen.

De vergadering wordt om 14 u 10 geopend.

EXCUSES — BERICHTEN VAN VERHINDERING

Autres obligations : M. Defosset.

Andere verplichtingen : De heer Defosset.

Raisons de santé : MM. Steverlynck, Grafé, Léonard, Marchand.

Gezondheidsredenen : De heren Steverlynck, Grafé, Léonard, Marchand.

**OUVERTURE DE LA SESSION ORDINAIRE 1988 — 1989
OPENING VAN DE GEWONE ZITTING 1988 — 1989**

M. le Président. — Mesdames, Messieurs, la Chambre se réunit aujourd'hui de plein droit, en vertu de l'article 70 de la Constitution.

Je déclare ouverte la session législative 1988-1989.

Dames en Heren, de Kamer komt heden van rechtswege bijeen op grond van artikel 70 van de Grondwet.

Ik verklaar de wetgevende zitting 1988 — 1989 voor geopend.

**DEMISSION DE M. GENDEBIEN
ONTSLAG VAN DE HEER GENDEBIEN**

M. le Président. — M. Paul-Henry Gendebien, représentant de l'arrondissement de Liège, est démissionnaire.

Le suppléant appelé à le remplacer est M. Ghislain Hiance.

L'élection de ce dernier, comme membre suppléant de la Chambre, a été validée au cours de la séance du 5 janvier 1988.

Comme la vérification complémentaire, prévue par l'article 235 du Code électoral ne porte que sur la conservation des conditions d'éligibilité, il apparaît que cette vérification n'a, dans les circonstances présentes, qu'un caractère de pure formalité.

Je vous propose donc de passer aussitôt à l'admission de M. Ghislain Hiance comme membre de la Chambre, sans renvoi à une commission de vérification des pouvoirs.

Pas d'observation ? (*Non*)

Je proclame M. Ghislain Hiance membre de la Chambre des Représentants et je le prie de prêter le serment constitutionnel („Je jure d'observer la Constitution”).

— *M. Hiance prête le serment constitutionnel.*

De heer Paul-Henry Gendebien, vertegenwoordiger van het arrondissement Luik, is ontslagnemend.

De opvolger die in aanmerking komt om hem te vervangen is de heer Ghislain Hiance.

Zijn verkiezing tot opvolger werd in de vergadering van 5 januari 1988 goedgekeurd. Daar het aanvullend onderzoek door artikel 235 van het Kieswetboek voorgeschreven, uitsluitend slaat op het behoud van de kiesbaarheidsvereisten, gaat het in de huidige omstandigheden om een loutere formaliteit.

Ik stel u dan ook voor de heer Ghislain Hiance onmiddellijk uit te roepen tot lid van de Kamer, zonder dat tot verzending naar de Commissie tot onderzoek der geloofsbrieven wordt besloten.

Geen bezwaar ? (*Neen*)

Ik roep de heer Ghislain Hiance tot lid van de Kamer van Volksvertegenwoordigers uit en verzoek hem om de grondwettelijke eed af te leggen („Ik zweer de Grondwet na te leven”).

— *De heer Hiance legt de grondwettelijke eed af.*

NOMINATION DU BUREAU DEFINITIF BENOEMING VAN HET VAST BUREAU

M. le Président. — L'ordre du jour appelle la nomination du Bureau définitif.

Aan de agenda is de benoeming van het vast Bureau.

Le Bureau sortant se compose de :

Het aftredend Bureau is als volgt samengesteld :

Président : M. Ch.-F. Nothomb.

Voorzitter : de heer Ch.-F. Nothomb.

Premier Vice-Président : E. Flamant.

Eerste Ondervoorzitter : E. Flamant.

Deuxième Vice-Président : E. Vankeirsbilck.

Tweede Ondervoorzitter : E. Vankeirsbilck.

Vice-Présidents : A. Baudson, G. Temmerman, J. Gol.

Ondervoorzitters : A. Baudson, G. Temmerman, J. Gol.

Secrétaires : E. Baldewijns, A. Bourgeois, G. Bossuyt, F. Verberckmoes, Mme N. Maes, MM. A. Gehlen, Y. Harmegnies, D. D'hondt.

Secretarissen : E. Baldewijns, A. Bourgeois, G. Bossuyt, F. Verberckmoes, Mevr. N. Maes, de heren A. Gehlen, Y. Harmegnies, D. D'hondt.

Nous passons à la nomination du Président.

Wij gaan over tot de benoeming van de Voorzitter.

Quelqu'un demande-t-il la parole ?

Vraagt iemand het woord ?

De heer Coveliers heeft het woord.

De heer Coveliers (*op de tribune*). — Mijnheer de Voorzitter, ik heb de eer namens de voorzitters van de verschillende groepen voor te stellen dat het uittredend Bureau ...

De heer De Croo. — Niet alleen de verschillende meerderheidsgroepen !

De heer Coveliers. — Inderdaad, mijnheer De Croo. ... globaal zou worden herbevestigd. (*Algemeen applaus*).

M. le Président. — Mesdames, Messieurs, vous avez entendu la proposition qui vient d'être faite. Puisqu'il n'y a ni remarque ni contestation à la proposition que nous venons d'entendre, je déclare le Bureau réélu.

Aangezien er geen bezwaren zijn, verklaar ik het uittredend Bureau opnieuw verkozen.

En conséquence j'invite M. le Président Nothomb à prendre place au Bureau ainsi que deux secrétaires. (*Applaudissements sur tous les bancs*)

M. le Président donne l'accolade à M. Mundeleer, doyen d'âge.

M. le Président Nothomb

et MM. Y. Harmegnies et Bourgeois, secrétaires, prennent place au Bureau.

De heer Nothomb, Voorzitter, neemt plaats in de voorzitterszetel. Hij wordt bijgestaan door

de heren Bourgeois en Yvon Harmegnies, secretarissen

ALLOCUTION DU PRESIDENT TOESPRAAK VAN DE VOORZITTER

M. le Président. — Waarde collega's, chers collègues, ik dank u omdat u mij weer tot Voorzitter hebt verkozen bij de aanvang van een zitting tijdens welke het Parlement opnieuw centraal in de politieke actualiteit zal komen te staan.

Je vous remercie de m'avoir réélu à la présidence de notre Assemblée à l'aube d'une session où le Parlement sera à nouveau au centre de l'actualité politique.

Ces mots „à nouveau” sont d'ailleurs contestables, parce que le Parlement est toujours, en droit et en fait, au centre de la réalité politique de notre pays.

Il y est depuis le premier Parlement de la Belgique qui a voté la Constitution et choisi la monarchie, fixé les principes de l'Exécutif et du judiciaire.

Il y est tout autant depuis les dernières élections législatives. Nous seuls pouvons modifier la Constitution et les institutions, nous seuls sommes habilités à voter des lois, à donner la confiance au Gouvernement, à lui donner les moyens d'agir et à contrôler l'usage de ces moyens ... Comment, dans ces conditions, pourrions-nous ne pas être au centre de l'actualité politique ?

Si le Parlement apparaît parfois hors de l'actualité, lorsque nous votons en dernière instance des textes qui ont fait l'objet de longs débats préalables au Gouvernement, il ne faut jamais oublier que ce Gouvernement lui-même ne s'est constitué que sur base d'une majorité parlementaire, par négociations entre représentants de parlementaires issus des élections.

Et si le Parlement n'est pas visible à ce tout premier stade, il n'en est pas moins présent dès le début des négociations puisque chacun sait que c'est lui, selon la majorité qui s'y dégagera, qui aura le dernier mot. Alors, il n'y a pas de raison d'avoir des complexes.

De Regering meldt ons dat zij belangrijke wetsontwerpen gaat indienen.

Zoals de wet het voorschrijft heeft zij te gepasten tijde de Rijksmiddelenbegroting ingediend. In het kielzog van de begroting komt er een programmawet, die normaal binnen dezelfde termijn als de begroting moet worden aangenomen. Daar komt dan nog de hervorming van de begrotingsprocedure bij, waarvan al zoveel jaren sprake is en waarover vorige week in de Commissie voor de Begroting nog eens een principiële consensus is bereikt.

Want thans wordt de regel die het Parlement zich bij de aanneming van de wet op de Rijkscomptabiliteit heeft gesteld, niet in acht genomen, aangezien de begrotingen van de departementen niet worden goedgekeurd vóór ze zijn uitgegeven en de rekeningen niet zijn opgemaakt binnen het jaar dat op het begrotingsjaar volgt.

Dat is onaantvaardbaar, ook al is het mettertijd een gewoonte geworden. Indien die wet op de Rijkscomptabiliteit niet behoorlijk kan worden toegepast, dan moeten wij ze wijzigen, en ze niet uit laksheid overtreden. Een Parlement dat het op dat punt niet zo nauw neemt, doet afbreuk aan zijn eigen geloofwaardigheid. En daar hebben wij het recht niet toe, want de wet is de opperste uiting van ons democratisch bestel en zij is de garantie voor de instandhouding ervan.

Hetzelfde geldt ook voor andere gebieden dan de begroting.

Uit een recent interview dat de Minister van Justitie toestond, heb ik onthouden dat een aantal wetten die het Parlement al enkele jaren heeft aangenomen niet ten uitvoer zijn gelegd bij gebrek aan personeel of aan budgettaire middelen. Dat mogen wij niet aanvaarden. Indien wetten om aannemelijke redenen niet kunnen worden toegepast, dan moeten ze worden gewijzigd. We mogen nooit aanvaarden dat teksten die wij hebben goedgekeurd, niet worden toegepast.

Die onverzettelijkheid moet geleidelijk worden hersteld. Dat geldt eveneens voor gebieden die nog niet bij een wet zijn geregeld. Het is de rol van het Parlement en van niemand anders, om een juridisch vacuüm op te vullen en regels uit te vaardigen waar dat nodig blijkt te zijn.

Cela vaut aussi dans les domaines les plus délicats, comme par exemple en matière linguistique, où nous avons légiféré au printemps dernier, et dans le domaine des problèmes éthiques, où la loi doit soit être respectée, soit être modifiée. Et toute loi se modifie ici au Parlement, et pas seulement, Monsieur le Premier Ministre, celles dont le Gouvernement déclare, qu'elles sont de la compétence du Parlement. Toutes les lois sont en effet de la compétence du Parlement.

Le centre de l'actualité politique, le Parlement le sera aussi dans le domaine institutionnel, où le Gouvernement nous annonce le dépôt, dans le cadre de la réforme de l'Etat, de projets de loi sur la Région bruxelloise, sur le financement des Régions et Communautés, et sur la coopération de celles-ci entre elles et avec l'Exécutif national.

J'y ajoute pour ma part comme une priorité, la suppression du double mandat, au moins pour celle des deux assemblées dont le rôle futur, essentiel dans les matières restées nationales, fait l'objet d'un consensus. Il s'agit de nous-mêmes.

Pour que le nouveau système politique de répartition des pouvoirs, voté par la majorité du Parlement soit compris par les citoyens, il faut qu'il devienne apparent le plus vite possible. c'est-à-dire dès les prochaines élections, que la Chambre est l'Assemblée nationale exerçant les compétences nationales laissant à d'autres l'exercice des compétences régionales et communautaires.

J'en terminerai en évoquant un des rôles essentiels du Parlement dans un pays démocratique : c'est d'être le lieu où l'on se parle.

Je souhaite que le dialogue entre les partis politiques ait lieu au Parlement. C'est ici que l'on peut se parler et se rencontrer, voire se contredire, beaucoup mieux que par la voie des ondes et des communiqués.

Pour se parler, il faut le vouloir, et grâce à Dieu, dans notre Parlement, les relations personnelles, ont toujours été faciles, et souvent fraternelles malgré les différences d'opinion. Il faut aussi pouvoir se comprendre et dans cette perspective, je tiens à souligner et à féliciter l'initiative prise par MM. les Questeurs de rétablir des programmes de cours de langues pour les parlementaires qui désirent améliorer leur connaissance de l'autre langue nationale.

Voorts moeten wij van gedachten kunnen wisselen over thema's waarover nog geen wetsontwerp of -voorstel werd ingediend.

Het Bureau heeft besloten dat de Kamer, de commissies of de fracties colloquia kunnen organiseren in de nieuwe lokalen van het huis van de Parlementsleden, die intussen zo goed als volledig zijn ingericht.

Zo heeft de Commissie voor de Institutionele Hervormingen al vier thema's voorgesteld. Die colloquia zullen worden georganiseerd met de medewerking van universiteitskringen of van buitenlandse deskundigen. Soortgelijke initiatieven van andere commissies zijn steeds welkom. Ons Parlement moet immers ook een plaats van beraad en bezinning, zowel als van anticipatie worden.

Naast de nieuwe installaties in het Huis der Parlementsleden is er nog steeds ons oude gebouw, dat, zoals u wel hebt gemerkt, wat opgeknapt werd : onze overschilderde gangen zien er nu veel helderder uit. Hopelijk is dat een voorteken van meer helderheid in onze debatten.

In de komende maanden zal er veel werk aan de winkel zijn. Zodra de wetsontwerpen zijn ingediend, zullen wij de nodige tijd uittrekken om ze grondig, zonder nodeloze overhaasting noch nadelig getalm te onderzoeken. Een en ander veronderstelt weliswaar dat de Gewest- en Gemeenschapsraden ons de tijd laten om de wetteksten aan te nemen die nodig zijn om de reeds aangevatte hervorming uit te voeren.

Bij de aanvang van deze zitting zal de rol van het Parlement misschien meer dan voorheen als centrum van de politieke actualiteit duidelijk tot uiting moeten komen. In dat verband, geachte collega's, onderstreep ik andermaal dat ik alles in het werk zal stellen om de prerogatieven van de parlementsleden en van de Kamer te doen eerbiedigen, om hun opdracht ten aanzien van de buitenwereld te herwaarderen en om een onderlinge consensus te bereiken bij de concrete uitwerking van de gewenste hervormingen. Ik ben ervan overtuigd dat ik op uw medewerking kan rekenen en ik dank u daarvoor bij voorbaat. (Algemeen applaus)

La Chambre est constituée puisque le Bureau a été désigné.

Il en sera donné connaissance au Roi, au Sénat et aux Conseils régionaux et communautaires.

De Kamer is voor wettig en voltallig verklaard. Daarvan zal worden kennis gegeven aan de Koning, aan de Senaat en aan de Gemeenschaps- en Gewestraden.

**FELICITATION A L'OCCASION DE LA NAISSANCE
DE LA PRINCESSE MARIA-LAURA
GELUKWENS TER GELEGENHEID VAN DE GEBORTE
VAN PRINSES MARIA-LAURA**

M. le Président. — A l'occasion de la naissance de la princesse Maria-Laura, j'ai envoyé les télégrammes suivants :

Ter gelegenheid van de geboorte van Prinses Maria-Laura heb ik de volgende telegrammen gezonden :

— à leurs altesses royales et impériales l'archiduc et l'archiduchesse Lorenz d'Autriche-Este :

— aan hunne koninklijke en keizerlijke hoogheden aartshertog en aartshertogin Lorenz van Oostenrijk-Este :

„Au nom de la Chambre des Représentants, j'ai l'honneur d'adresser à Leurs Altesses royales et impériales mes chaleureuses félicitations à l'occasion de l'heureuse naissance de la princesse Maria-Laura.

„In naam van de Kamer van Volksvertegenwoordigers moge ik Hunne Koninklijke en Keizerlijke Hoogheden welgemeend feliciteren ter gelegenheid van de gelukkige geboorte van Prinses Maria-Laura.

„Je Les prie d'agréer les vœux qu'au nom de la Chambre et en mon nom personnel je forme pour le bonheur de la jeune Princesse et le prompt rétablissement de Son Altesse royale et impériale l'archiduchesse Astrid.”

„Het gelieve Hen de wensen te aanvaarden die ik voor het geluk van de jonge Prinses en voor het spoedig herstel van Hare Koninklijke en Keizerlijke Hoogheid Aartshertogin Astrid namens de Kamer en mijzelf uitspreekt.”

— à leurs altesses royales le prince Albert et la princesse Paola de Belgique :

— aan hunne koninklijke hoogheden Prins Albert en Prinses Paola van België :

„J'ai l'honneur d'adresser au nom de la Chambre des Représentants et en mon nom personnel à Leurs Altesses royales le prince Albert et la princesse Paola de Belgique, mes plus vives félicitations à l'occasion de la naissance de la princesse Maria-Laura.”

„Namens de Kamer van Volksvertegenwoordigers en in mijn persoonlijke naam moge ik Hunne Koninklijke Hoogheden Prins Albert en Prinses Paola van België welgemeend feliciteren ter gelegenheid van de geboorte van Prinses Maria-Laura.”

**HOMMAGE A LA MEMOIRE DE M. M.A. PIERSON,
ANCIEN MEMBRE DE LA CHAMBRE
HULDE AAN DE NAGEDACHTENIS VAN
DE HEER M.A. PIERSON, OUD-KAMERLID**

M. le Président se lève et prononce les paroles suivantes :

C'est avec regret que nous avons appris le décès au cours des vacances parlementaires de notre ancien collègue, le Ministre d'Etat Marc-Antoine Pierson. Avec lui disparaît un ancien mem-

bre de notre Assemblée, qui fut Ministre des Affaires Economiques et présida la Commission de la Justice pendant de longues années avant de siéger au Sénat.

Quelques-uns parmi nous se souviendront encore de la maîtrise avec laquelle Marc-Antoine Pierson assumait la présidence de la Commission de la Justice, où son langage précis et son esprit de synthèse exprimant une argumentation rigoureuse et un jugement équilibré forcèrent l'admiration de tous et permirent souvent de rendre intelligibles, voire lumineux, les textes les plus confus et les plus insuffisants du point de vue légistique.

Né en 1908 à Wetteren — où son père avait été nommé fonctionnaire du Ministère des Finances —, Marc-Antoine Pierson fit des études de droit à l'U.L.B., avant de devenir stagiaire de l'éminent avocat que fut le Ministre d'Etat Eugène Soudan. Parallèlement à ses activités juridiques, Marc-Antoine Pierson allait déployer une féconde activité journalistique dans plusieurs quotidiens de la Capitale. Il mit également ses dons littéraires au service de l'historien qui sommeillait en lui.

En dehors de ses ouvrages spécialisés, tels que son traité de procédure civile et d'organisation judiciaire, il publia également une „Histoire du socialisme en Belgique”, ouvrage remarquablement documenté, dont le style concis et limpide permet une lecture des plus agréables.

Marc-Antoine Pierson fut également un ardent défenseur de l'institution parlementaire. A maintes reprises, il plaida pour qu'elle soit dotée de moyens lui permettant d'exercer un contrôle plus efficace sur le Gouvernement.

Ce juriste rigoureux à l'allure quelque peu sévère avait aussi beaucoup d'humour. Il savait notamment plaisanter au sujet de notre sacro-saint Règlement dont l'interprétation présidentielle paraît mauvaise ou bonne selon, disait-il, qu'on se trouve dans la majorité ou dans l'opposition !

Eminent civiliste, professeur renommé, parlementaire exemplaire, le Ministre d'Etat Pierson était également un Belge convaincu et un artisan de la Concorde nationale. L'Hôtel de ville de Bruxelles, où il siégea en tant qu'échevin du nouveau urban, était à ses yeux le cœur de notre pays. Pays dont les problèmes lui paraissaient devoir être en toutes circonstances résolus d'une manière modérée et raisonnable.

Nous conserverons de notre ancien collègue le souvenir d'un véritable homme d'Etat, qui a toujours fait preuve de tolérance dans la défense de tout ce qui lui était cher.

La parole est à M. le Premier Ministre.

M. Martens, Premier Ministre (à la tribune). — Monsieur le Président, mes chers collègues, au nom du Gouvernement, je m'associe à l'hommage rendu à la mémoire de notre ancien collègue M. M.A. Pierson.

Au nom du Gouvernement, j'ai également transmis nos plus sincères condoléances à la famille de notre ancien collègue.

— L'Assemblée debout observe une minute de silence.

**HULDE AAN DE NAGEDACHTENIS VAN
DE HEER LOUIS D'HAESELEER, OUD-KAMERLID
HOMMAGE A LA MEMOIRE DE
M. LOUIS D'HAESELEER,
ANCIEN MEMBRE DE LA CHAMBRE**

De heer Voorzitter. — Op 12 augustus jl. overleed onze oud-

collega Louis D'Haeseleer. Met hem verdwijnt een prominent Kamerlid uit de naoorlogse periode.

Van 1949 tot 1976 werd Louis D'Haeseleer ononderbroken verkozen in het arrondissement Aalst.

Van 1954 tot 1961 was hij secretaris van de Kamer.

In 1961 werd hij Quaestor van onze Assemblée. Deze functie zou hij uitoefenen tot april 1974, namelijk tot het ogenblik waarop de Koning hem tot Staatssecretaris voor het Openbaar Ambt in de regering Tindemans benoemde.

In 1966 werd Louis D'Haeseleer voorzitter van het Liberaal Vlaams Verbond.

In al deze functies legde hij een grote bedrijvigheid aan de dag. Het ware dan ook onbegonnen werk een volledig overzicht te geven van zijn activiteiten, meer bepaald in het Aalsterse waar hij zich bijzonder onderscheidde op het sociale vlak.

Tallose liberale verenigingen, bonden en afdelingen hebben hem als stichter, bezieler of voorzitter gekend.

Louis D'Haeseleer stond steeds met veel inzet in de bres voor maatschappelijke vraagstukken. Geen wonder dat hij een bijzonder populair man is geweest in Aalst.

Voor hem betekende zijn benoeming tot burgemeester van Groot-Aalst de vervulling van een diepe wens, want Aalst beschouwde hij zowat als „zijn” Aalst en al zijn inwoners droeg hij een warm hart toe.

Bij het heengaan van deze verdienstelijke man heb ik zijn dochter, onze gewezen collega Diane D'Haeseleer, en zijn schoonzoon, onze collega Willy Van Renterghem, in uw aller naam het rouwbeklag van de Kamer betuigd.

Mag ik thans verzoeken enkele ogenblikken stilte in acht te nemen ter nagedachtenis van onze gewezen collega.

De Eerste Minister heeft het woord.

De heer Martens, Eerste Minister. — Mijnheer de Voorzitter, waarde collega's, namens de Regering sluit ik mij aan bij het rouwbeklag dat u, mijnheer de Voorzitter, heeft uitgesproken naar aanleiding van het overlijden van onze betreunde oud-collega, de heer Louis D'Haeseleer. Namens de Regering heb ik eveneens het rouwbeklag overgemaakt aan de familie van de overledene.

(De voltallige Kamer neemt een minuut stilte in acht)

MESSAGES — BOODSCHAPPEN

Premier Ministre — Eerste Minister

M. le Président. — Mesdames, Messieurs, par lettre du 18 septembre 1988, M. le Premier Ministre transmet copie de l'arrêté royal du 18 septembre 1988 portant démission et nomination de membres du Gouvernement.

Dames en Heren, bij brief van 18 september 1988 zendt de heer Eerste Minister een afschrift van het koninklijk besluit van 18 september 1988 houdende ontslag en benoeming van Regeersleden.

- *Pour information.*
- *Ter kennisgeving.*

*Conseil de la Communauté germanophone
Raad van de Duitstalige Gemeenschap*

M. le Président. — Par message du 20 septembre 1988, le

„Conseil de la Communauté germanophone” fait connaître qu'il s'est constitué en sa séance de ce jour.

Bij brief van 20 september 1988 brengt de „Raad van de Duitstalige Gemeenschap” ons ter kennis dat hij zich ter vergadering van die dag heeft geconstitueerd.

Mit Schreiben vom 20. September 1988 teilt der „Rat der Deutschsprachigen Gemeinschaft” mit, dass er sich in seiner Sitzung vom 20. September 1988 konstituiert hat.

- *Pour information.*
- *Ter kennisgeving.*
- *Zur Kenntnisnahme.*

COMMISSIES — COMMISSIONS

Benoeming van de bureaus — Nomination des bureaux

De heer Voorzitter. — Dames en Heren, overeenkomstig artikel 13 van het Reglement van de Kamer, zouden de commissies moeten vergaderen om hun respectievelijke bureaus te benoemen.

Indien de Kamer het daarmee eens is zouden wij de procedure kunnen vereenvoudigen en de huidige leden van de bureaus van de commissies als herkozen kunnen beschouwen.

De heer Gol, Ondervoorzitter van de Kamer, zal nochtans de heer Damseaux als Voorzitter van de Commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen, vervangen.

Conformément à l'article 13 du Règlement de la Chambre, les commissions devraient se réunir afin de procéder à la nomination de leurs bureaux respectifs.

Si la Chambre est d'accord, nous pourrions simplifier la procédure et considérer comme réélus les membres actuels des bureaux des commissions.

Monsieur Gol, Vice-Président de la Chambre, remplacera cependant Monsieur Damseaux à la Présidence de la Commission des Relations extérieures.

Pas d'observation ? *(Non)*
Geen bezwaar ? *(Nee)*

Il en sera ainsi.
Aldus wordt besloten.

VERSLAG — RAPPORT

Indiening — Dépôt

De heer Voorzitter. — De heer Beerden heeft namens de Commissie voor de Landbouw en de Middenstand het verslag ingediend over het wetsontwerp tot wijziging van de wetgeving betreffende de pacht en de beperking van de pachtprijs, nr. 531/3.

M. Beerden a déposé au nom de la Commission de l'Agriculture et des Classes moyennes le rapport sur le projet de loi modifiant la législation sur le bail à ferme et la limitation des fermages, n° 531/3.

INTERPELLATIONS — INTERPELLATIES

Demandes — Verzoeken

M. le Président. — Le Bureau a été saisi des demandes d'interpellation :

Het Bureau heeft interpellatieverzoeken ontvangen :

1. de M. Caudron au Ministre des Affaires sociales et au Secrétaire d'Etat à la Santé publique et à la Politique des Handicapés sur „l'enquête menée par Test Achats auprès de 54 laboratoires de biologie clinique”.

1. van de heer Caudron tot de Minister van Sociale Zaken en tot de Staatssecretaris voor Volksgezondheid en Gehandicapten-beleid over „het onderzoek van Test Aankoop bij 54 laboratoria voor klinische biologie”.

2. de M. Sauwens au Ministre des Travaux publics et au Vice-Premier Ministre et Ministre des Communications et des Réformes institutionnelles sur „l'intensité croissante du trafic et le problème des embouteillages”.

2. van de heer Sauwens tot de Minister van Openbare Werken en tot de Vice-Eerste Minister en Minister van Verkeerswezen en Institutionele Hervormingen over „de toenemende verkeersdrukte en het fileprobleem”.

SENAAT — SENAT

Aangenomen wetsontwerpen — Projets de loi adoptés

De heer Voorzitter. — Bij brieven van 5 augustus 1988, meldt de Senaat dat hij in vergadering van die datum heeft aangenomen :

Par messages du 5 août 1988, le Sénat fait connaître qu'il a adopté en séance de cette date :

1. het wetsontwerp tot wijziging van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen.

1. le projet de loi modifiant la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles.

2. het wetsontwerp tot wijziging van artikel 25 van de wet van 9 augustus 1963 tot instelling en organisatie van een regeling voor verplichte ziekte- en invaliditeitsverzekering.

2. le projet de loi modifiant l'article 25 de la loi du 9 août 1963 instituant et organisant un régime d'assurance obligatoire contre la maladie et l'invalidité.

3. het wetsontwerp houdende verhoging en vermindering van sommige voor het begrotingsjaar 1987 uitgetrokken kredieten, zomede toekenning van bijkredieten voor de uitgaven met betrekking tot 1986 en de vorige begrotingsjaren.

3. le projet de loi augmentant et réduisant certains crédits ouverts pour l'année budgétaire 1987 et allouant des crédits supplémentaires pour les dépenses se rapportant aux années budgétaires 1986 et antérieures.

4. het wetsontwerp houdende goedkeuring van het Verdrag van Wenen ter bescherming van de ozonlaag, en van de Bijlagen I en II, opgemaakt te Wenen op 22 maart 1985.

4. le projet de loi portant approbation de la Convention de Vienne pour la protection de la couche d'ozone, et des Annexes I et II, faites à Vienne le 22 mars 1985.

— *Ter kennisgeving.*

— *Pour information.*

PROJETS DE LOI — WETSONTWERPEN

Dépôt et décision de renvoi en commission

Indiening en beslissing tot verzending naar de commissie

M. le Président. — Le Gouvernement a déposé les projets de loi suivants :

De Regering heeft volgende wetsontwerpen ingediend :

— projet de loi ratifiant l'arrêté royal du 24 juin 1988 portant codification de la loi communale sous l'intitulé „Nouvelle loi communale”, n° 542/1.

— wetsontwerp tot bekrachtiging van het koninklijk besluit van 24 juni 1988 tot codificatie van de gemeentewet onder het opschrift „Nieuwe gemeentewet”, nr. 542/1.

— *Renvoi à la Commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique.*

— *Verzonden naar de Commissie voor de Binnenlandse Zaken, de Algemene Zaken en het Openbaar Ambt.*

— projet de loi de sauvegarde de la compétitivité du pays, n° 543/1.

— wetsontwerp tot vrijwaring van het 's lands concurrentievermogen, nr. 543/1.

— *Renvoi à la Commission de l'Economie.*

— *Verzonden naar de Commissie voor het Bedrijfsleven.*

— projet de loi portant approbation du protocole portant amendement de la Convention pour la prévention de la pollution marine par les opérations d'immersion effectuées par les navires et aéronefs, fait à Oslo le 2 mars 1983, et modifiant la loi du 8 février 1978 portant approbation de la Convention pour la prévention de la pollution marine par les opérations d'immersion effectuées par les navires et aéronefs, et des Annexes, faites à Oslo le 15 février 1972 et prévoyant certaines dispositions relatives à l'immersion et à l'incinération de déchets et autres substances en mer, n° 558/1 ;

— wetsontwerp houdende goedkeuring van het protocol tot wijziging van het Verdrag ter voorkoming van de verontreiniging van de zee ten gevolge van het storten vanaf schepen en luchtvaartuigen, opgemaakt te Oslo op 2 maart 1983, en tot wijziging van de wet van 8 februari 1978 houdende goedkeuring van het Verdrag ter voorkoming van de verontreiniging van de zee ten gevolge van het storten vanaf schepen en luchtvaartuigen, en van de Bijlagen, opgemaakt te Oslo op 15 februari 1972 en houdende sommige bepalingen in verband met het storten in zee en het verbranden op zee van afval en andere stoffen, nr. 558/1 ;

— projet de loi portant approbation de la Convention n° 150 concernant l'administration du travail : rôle, fonctions et organisations, adoptée à Genève le 26 juin 1978 par la Conférence internationale du Travail lors de sa soixante-quatrième session, n° 559/1 ;

— wetsontwerp houdende goedkeuring van het Verdrag nr. 150 betreffende de bestuurstaak op het gebied van de arbeid : taak, functies en organisatie, aangenomen te Genève op 26 juni 1978 door de Internationale Arbeidsconferentie tijdens haar vierenzestigste zitting, nr. 559/1 ;

— projet de loi portant approbation des amendements à la

Convention du 3 septembre 1976 portant création de l'organisation internationale de télécommunications maritimes par satellites (IMMARSAT) et à l'accord d'exploitation, adoptés à Londres le 16 octobre 1985, n° 560/1.

— wetsontwerp houdende goedkeuring van de wijzigingen aan het Verdrag van 3 september 1976 inzake de internationale organisatie voor maritieme satellieten (IMMARSAT) en aan de exploitatieovereenkomst, aangenomen te Londen op 16 oktober 1985, nr. 560/1.

— *Renvoi à la Commission des Relations extérieures.*

— *Verzonden naar de Commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen.*

BOODSCHAPPEN — MESSAGES

Eerste Minister — Premier Ministre

De heer Voorzitter. — Bij brieven van 12 en 15 augustus, 16 september en 7 oktober 1988 zendt de Eerste Minister in uitvoering van artikel 24, lid 2, van de wet van 28 juni 1963 houdende wijziging en aanvulling van de wetten op de Rijkscomptabiliteit, exemplaren over van de beraadslagingen nrs. 2980 tot 2986 en 2989 tot 2998, door de Ministerraad getroffen betreffende uitgaven gedaan buiten de begroting.

Par lettres des 12 et 15 août, 16 septembre et 7 octobre 1988, M. le Premier Ministre transmet, en exécution de l'article 24, alinéa 2 de la loi du 28 juin 1963 modifiant et complétant les lois sur la comptabilité de l'Etat, des exemplaires des délibérations n°s 2980 à 2986 et 1989 à 2998 prises par le Conseil des Ministres, relatives à des dépenses faites en marge du budget.

— *Verzonden naar de Commissie voor de Financiën.*

— *Renvoi à la Commission des Finances.*

Communications — Verkeerswezen

M. le Président. — Par lettre du 19 août 1988, M. le Vice-Premier Ministre et Ministre des Communications et des Réformes institutionnelles transmet, en exécution de l'article 19 de la loi du 23 juillet 1926 créant la Société nationale des Chemins de fer belges :

Bij brief van 19 augustus 1988 zendt de Vice-Eerste Minister en Minister van Verkeerswezen en Institutionele Hervormingen, in uitvoering van artikel 19 van de wet van 23 juli 1926, waarbij de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen wordt ingericht :

1. le bilan et le compte des résultats de ladite société au 31 décembre 1987, approuvés par l'assemblée générale du 27 mai 1988 ;

1. de balans en de resultatenrekening van genoemde maatschappij op 31 december 1987, goedgekeurd door de algemene vergadering van 27 mei 1988 ;

2. une copie du procès-verbal de cette assemblée ainsi qu'un exemplaire du rapport du conseil d'administration et du collège des commissaires.

2. een afschrift van de notulen van deze vergadering en het verslag van de raad van beheer en het college van commissarissen.

— *Dépôt au greffe.*

— *Indiening ter griffie.*

Par lettre du 19 septembre 1988, M. le Vice-Premier Ministre et Ministre des Communications et des Réformes institutionnelles

les transmet, en exécution de la prescription inscrite à l'article 14 de la loi du 24 juin 1885 sur les chemins de fer vicinaux, le rapport présenté par le Conseil d'administration de la Société nationale des Chemins de fer vicinaux à l'assemblée générale des actionnaires sur les opérations de cette société pendant l'année 1987.

Bij brief van 19 september 1988 zendt de Vice-Eerste Minister en Minister van Verkeerswezen en Institutionele Hervormingen, bij toepassing van artikel 14 van de wet van 24 juni 1885 op de buurtspoorwegen, het verslag over de verrichtingen van de Nationale Maatschappij van Buurtspoorwegen tijdens het jaar 1987, aan de gewone algemene vergadering van de aandeelhouders voorgelegd.

— *Dépôt au greffe.*

— *Indiening ter griffie.*

Buitenlandse Betrekkingen — Relations extérieures

De heer Voorzitter. — Bij brief van 5 september 1988 zendt de Minister van Buitenlandse Betrekkingen aan de Kamer de tekst over van een regeringsverklaring welke de mededeling aan het Parlement begeleidt :

Par lettre du 5 septembre 1988, M. le Ministre des Relations extérieures fait parvenir à la Chambre le texte d'une déclaration gouvernementale accompagnant la communication au Parlement :

— van Aanbeveling nr. 167 betreffende het opbouwen van een internationale regeling tot behoud van rechten inzake sociale zekerheid ;

— de la Recommandation n° 167 concernant l'établissement d'un système international de conservation des droits en matière de sécurité sociale ;

— van Verdrag nr. 159 betreffende de beroepsrevalidatie en de tewerkstelling van gehandicapte personen ;

— de la Convention n° 159 concernant la réadaptation professionnelle et l'emploi des personnes handicapées ;

— van Aanbeveling nr. 168 betreffende de beroepsrevalidatie en de tewerkstelling van gehandicapte personen,

— de la Recommandation n° 168 concernant la réadaptation professionnelle et l'emploi des personnes handicapées,

aangenomen door de Internationale Arbeidsconferentie tijdens haar 69ste zitting, gehouden te Genève van 1 tot 22 juni 1983.

adoptées par la Conférence internationale du Travail au cours de sa 69ème session qui s'est tenue à Genève, du 1^{er} au 22 juin 1983.

De regeringsverklaring zal gedrukt en rondgedeeld worden (stuk nr. 561/1), terwijl de bijgevoegde Verdrag en Aanbevelingen op de griffie ter inzage worden gelegd.

La déclaration gouvernementale sera imprimée et distribuée (doc. n° 561/1), tandis que la Convention et les Recommandations sont déposées au greffe, où il pourra en être pris connaissance.

Finances — Financiën

M. le Président. — Par lettre du 9 août 1988, M. le Ministre des Finances transmet, en exécution de l'article 35 de l'arrêté royal du 10 décembre 1970 portant le Code du logement confirmé par la loi du 2 juillet 1971, le bilan de la Société nationale terrienne pour l'exercice 1987 et le rapport du conseil d'administration sur l'activité de ladite société.

Bij brief van 9 augustus 1988 zendt de Minister van Financiën, in uitvoering van artikel 35 van het koninklijk besluit van 10

december 1970 houdende de Huisvestingscode, bekrachtigd door de wet van 2 juli 1971, de balansrekening over van de Nationale Landmaatschappij voor het boekjaar 1987 en het verslag van de raad van beheer over de activiteit van gezegde maatschappij.

- Dépôt au greffe.
- Indiening ter griffie.

Landsverdediging — Défense nationale

De heer Voorzitter. — Bij brief van 23 september 1988 zendt de Minister van Landsverdediging, in uitvoering van artikel 32 van de wet van 30 juli 1938 op het gebruik der talen bij het leger, het verslag over het jaar 1987 betreffende de toepassing van deze wet over.

Par lettre du 23 septembre 1988, M. le Ministre de la Défense nationale transmet en exécution de l'article 32 de la loi du 30 juillet 1938 concernant l'usage des langues à l'armée, le rapport pour l'année 1987 sur l'approbation de cette loi.

- Ter kennisgeving.
- Pour information.

Comité supérieur de contrôle — Hoog Comité van Toezicht

M. le Président. — Par lettre du 21 septembre 1988, le Président du Comité supérieur de contrôle transmet le rapport concernant l'activité du Service Enquêtes du Comité supérieur de contrôle de l'année 1987.

Bij brief van 21 september 1988 zendt de Voorzitter van het Hoog Comité van Toezicht het activiteitenverslag over van de Dienst Enquêtes van het Hoog Comité van Toezicht voor het jaar 1987.

- Dépôt au greffe.
- Indiening ter griffie.

COMMISSIES — COMMISSIONS

*Benoeming door de Kamer — Nomination par la Chambre
(toepassing van artikel 116 van het Reglement)
(application de l'article 11.6 du Règlement)*

De heer Voorzitter. — Wijziging voorgesteld door de P.R.L.-fractie :

Modification proposée par le groupe P.R.L. :

*Commissie voor de Vervolgingen
Commissions des Poursuites*

Leden :
Membres :

De heer Gol vervangen door de heer Defraigne.
Remplacer M. Gol par M. Defraigne.

**ORDRE DES TRAVAUX
REGELING VAN DE WERKZAAMHEDEN**

M. le Président. — Mesdames, Messieurs, nous devons à présent nous prononcer sur le projet d'ordre du jour que vous avez reçu. Il concerne la séance de jeudi après-midi.

Dames en Heren, wij moeten ons thans uitspreken over de ontwerp-agenda die u ontvangen hebt. Het betreft de zitting van donderdagnamiddag.

Voir annexe p. 12.
Zie bijlage blz. 12.

Pas d'observation ? (*Non*)
Geen bezwaar ? (*Neen*)

Il en sera donc ainsi.
Aldus zal geschieden.

Mesdames, Messieurs, nous avons épuisé nos travaux de ce jour.

Dames en Heren, wij beëindigen hier onze werkzaamheden voor vandaag.

- La séance est levée à 14 h 40 m.
- De vergadering wordt om 14 u 40 m. gesloten.

- Prochaine séance plénière jeudi, 13 octobre 1988 à 14 h.
- Volgende plenaire vergadering, donderdag 13 oktober 1988 te 14 uur.

ANNEXE**CHAMBRE DES REPRESENTANTS****Ordre du jour des séances plénières****Jeudi 13 octobre 1988 à 14 h.****QUESTIONS ORALES****PROJET ET PROPOSITION DE LOI**

1. Projet de loi modifiant la législation sur le bail à ferme et la limitation des fermages, (amendé par le Sénat), n°s 531/1 à 3. (application de l'article 68 du Rgt.)

2. Proposition de loi (M. Van der Sande) modifiant l'article 115bis, § 2, du Code électoral, n°s 447/1 et 2.

PRISES EN CONSIDERATION

(voir annexe)

VOTES NOMINATIFS

1. sur les ordres du jour déposés en conclusion de l'interpellation de M. Winkel sur „le retard de la Belgique pour la détaxation de l'essence sans plomb”.
(développé en réunion publique de la Commission des Finances du 2 août 1988).

2. sur les ordres du jour déposés en conclusion de l'interpellation de M. Hazette sur „la présence au sein du Gouvernement d'un Secrétaire d'Etat qui a reconnu avoir commis des faux en écriture publique”.
(développé en séance plénière du 3 août 1988).

3. sur le projet et la proposition de loi terminés.

PRISES EN CONSIDERATION

(Rgt. art. 64, n°s. 4, 5, 6, 7)

1. Proposition de résolution (Mme Merckx-Van Goey) demandant la mise en place immédiate de la commission permanente de recours des réfugiés, n° 537/1.

2. Proposition de résolution (M. Van Dienderen et consorts) visant à mettre fin au conflit du Sahara occidental, n° 541/1.

3. Proposition de loi (M. Vanhorenbeek) modifiant la loi du 27 février 1984 relative à l'élection du Parlement européen, n° 544/1.

4. Proposition de loi (M. Vankeirsbilck) modifiant l'article 12, premier alinéa, de la loi du 13 août 1986 relative à l'exercice des activités ambulantes, n° 545/1.

5. Proposition de loi (M. Vanhorenbeek) modifiant la loi du 24 février 1978 relative au contrat de travail du sportif rémunéré, n° 546/1.

BIJLAGE**KAMER VAN VOLKSVERTEGENWOORDIGERS****Agenda van de plenaire vergaderingen****Donderdag 13 oktober 1988 om 14 uur****MONDELINGE VRAGEN****WETSONTWERP EN WETSVOORSTEL**

1. Wetsontwerp tot wijziging van de wetgeving betreffende de pacht en de beperking van de pachtprizen, (gewijzigd door de Senaat), nrs. 531/1 tot 3.
(toepassing van het artikel 68 van het Rgt.)

2. Wetsvoorstel (de heer Van der Sande) tot wijziging van artikel 115bis, § 2, van het Kieswetboek, nrs. 447/1 en 2.

INOVERWEGINGNEMINGEN

(zie bijlage)

NAAMSTEMMINGEN

1. over de moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Winkel over „de achterstand van België inzake de vermindering van de op ongelode benzine geheven rechten”.
(behandeld in de openbare vergadering van de Commissie voor de Financiën van 2 augustus 1988).

2. over de moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Hazette over „de aanwezigheid in de Regering van een Staatssecretaris die toegegeven heeft valsheid in openbare geschriften te hebben gepleegd”.
(behandeld in de plenaire vergadering van 3 augustus 1988).

3. over het afgehandelde wetsontwerp en wetsvoorstel.

INOVERWEGINGNEMINGEN

(Rgt. art. 64, nrs. 4, 5, 6, 7)

1. Voorstel van resolutie (Mevr. Merckx-Van Goey) strekkende tot de onmiddellijke oprichting van de vaste beroepscommissie voor vluchtelingen, nr. 537/1.

2. Voorstel van resolutie (de heer Van Dienderen c.s.) tot oplossing van het conflict rond de Westelijke Sahara, nr. 541/1.

3. Wetsvoorstel (de heer Vanhorenbeek) tot wijziging van de wet van 27 februari 1984 betreffende de verkiezing van het Europees Parlement, nr. 544/1.

4. Wetsvoorstel (de heer Vankeirsbilck) tot wijziging van artikel 12, eerste lid, van de wet van 13 augustus 1986 betreffende de uitoefening van de ambulante activiteiten, nr. 545/1.

5. Wetsvoorstel (de heer Vanhorenbeek) tot wijziging van de wet van 24 februari 1978 betreffende de arbeidsovereenkomst voor betaalde sportbeoefenaars, nr. 546/1.

6. Proposition de loi (M. Hancké) modifiant la loi du 18 juillet 1985 relative à la publication des sondages d'opinion, n° 547/1.

7. Proposition de loi (MM. Geysels et Daras) modifiant la loi du 9 juillet 1984 concernant l'importation, l'exportation et le transit de déchets, en vue d'interdire l'exportation de déchets dangereux et toxiques à destination des Etats étrangers aux Communautés européennes, n° 550/1.

8. Proposition de loi (M. Joseph Michel) modifiant les lois coordonnées sur le Conseil d'Etat, n° 551/1.

9. Proposition de résolution (M. Eerdekens) visant à mettre fin à l'imposition de charges nouvelles pour les villes et communes, n° 552/1.

10. Proposition de loi (M. Walry) concernant la réaffectation définitive des enseignants nommés dans une fonction de sélection dans l'enseignement de l'Etat et mis en disponibilité par suppression d'emploi, n° 553/1.

11. Proposition de résolution (MM. Van Dienderen, Anciaux, Cuyvers, Geysels et Winkel) demandant de ne pas moderniser les armes nucléaires tactiques, n° 555/1.

12. Proposition de loi (M. Marc Olivier) modifiant l'article 1^{er}, § 2, 2, a, de la loi du 12 août 1911 accordant la personnalité civile à l'„Université catholique de Louvain — Katholieke Universiteit te Leuven”, à l'„Université libre de Bruxelles” et à la „Vrije Universiteit Brussel”, et autorisant l'„Université catholique de Louvain — Katholieke Universiteit te Leuven” à créer une université de langue française et une université de langue néerlandaise, n° 556/1.

13. Proposition de loi (M. Marc Olivier) modifiant l'article 1^{er}, § 2, 2, a, de la loi du 12 août 1911 accordant la personnalité civile à l'„Université catholique de Louvain — Katholieke Universiteit te Leuven”, à l'„Université libre de Bruxelles” et à la „Vrije Universiteit Brussel”, et autorisant l'„Université catholique de Louvain — Katholieke Universiteit te Leuven” à créer une université de langue française et une université de langue néerlandaise, n° 557/1.

14. Proposition de loi (M. Vanvelthoven) accordant le titre de ville à la commune de Lommel, n° 563/1.

15. Proposition de loi (M. Derycke) modifiant la colonne „Juges” du tableau figurant à l'article 1^{er} de la loi du 15 juillet 1970 déterminant le cadre du personnel des tribunaux de commerce et modifiant la loi du 10 octobre 1967 contenant le Code judiciaire, n° 564/1.

16. Proposition de résolution (M. Gehlen) demandant la restitution du siège au Parlement européen que la Belgique céda au profit du Groenland et son attribution à la Communauté germanophone pour les prochaines élections européennes, n° 565/1.

17. Proposition de loi (M. De Roo) maintenant les allocations familiales en faveur des handicapés âgés d'au moins 21 ans au 1^{er} juillet 1987, n° 566/1.

18. Proposition de résolution (M. Annemans) recommandant au Gouvernement d'adopter une attitude nuancée à l'égard de l'action anti-apartheid menée contre l'Afrique du Sud et demandant que l'on se préoccupe des victimes noires de cette action, n° 567/1.

19. Proposition de loi (MM. Annemans et Dewinter) modifiant la loi du 22 décembre 1986 relative aux intercommunales et visant plus particulièrement à combattre certains abus, n° 568/1.

6. Wetsvoorstel (de heer Hancké) tot wijziging van de wet van 18 juli 1985 betreffende de bekendmaking van opiniepeilingen, nr. 547/1.

7. Wetsvoorstel (de heren Geysels en Daras) tot wijziging van de wet van 9 juli 1984 betreffende de invoer, de uitvoer en de doorvoer van afvalstoffen, teneinde de uitvoer van gevaarlijke en giftige afvalstoffen naar andere dan de Lid-Statens van de Europese Gemeenschappen te verbieden, nr. 550/1.

8. Wetsvoorstel (de heer Joseph Michel) tot wijziging van de gecoördineerde wetten op de Raad van State, nr. 551/1.

9. Voorstel van resolutie (de heer Eerdekens) tot afschaffing van het recht om aan de steden en gemeenten nieuwe lasten op te leggen, nr. 552/1.

10. Wetsvoorstel (de heer Walry) betreffende de definitieve reëffectatie van leerkrachten benoemd in een selectieambt in het Rijksonderwijs en ter beschikking gesteld door het wegvallen van een betrekking, nr. 553/1.

11. Voorstel van resolutie (de heren Van Dienderen, Anciaux, Cuyvers, Geysels en Winkel) om de tactische kernwapens niet te moderniseren, nr. 555/1.

12. Wetsvoorstel (de heer Marc Olivier) tot wijziging van artikel 1, § 2, 2, a, van de wet van 12 augustus 1911 tot toekenning van de rechtspersoonlijkheid aan de „Katholieke Universiteit Brussel”, aan de „Université libre de Bruxelles”, en waarbij aan de „Katholieke Universiteit te Leuven — Université catholique de Louvain” machtiging wordt verleend een Franstalige en een Nederlandstalige universiteit op te richten, nr. 556/1.

13. Wetsvoorstel (de heer Marc Olivier) tot wijziging van artikel 1, § 2, 2, a, van de wet van 12 augustus 1911 tot toekenning van de rechtspersoonlijkheid aan de „Katholieke Universiteit te Leuven — Université catholique de Louvain”, aan de „Vrije Universiteit Brussel”, aan de „Université Libre de Bruxelles”, en waarbij aan de „Katholieke Universiteit te Leuven — Université catholique de Louvain” machtiging wordt verleend een Franstalige en een Nederlandstalige universiteit op te richten, nr. 557/1.

14. Wetsvoorstel (de heer Vanvelthoven) tot toekenning van de titel van stad aan de gemeente Lommel, nr. 563/1.

15. Wetsvoorstel (de heer Derycke) tot wijziging van de kolom „Rechtsers” in de tabel voorkomend in artikel 1 van de wet van 15 juli 1970 tot vaststelling van de personeelsformatie van de rechtbanken van koophandel en tot wijziging van de wet van 10 oktober 1967 houdende het Gerechtelijk Wetboek, nr. 564/1.

16. Voorstel van resolutie (de heer Gehlen) waarbij wordt gevraagd dat de zetel in het Europese Parlement die België aan Groenland heeft afgestaan, wordt teruggegeven en voor de volgende Europese verkiezingen aan de Duitstalige Gemeenschap wordt toegekend, nr. 565/1.

17. Wetsvoorstel (de heer De Roo) houdende behoud van kinderbijslag voor minder-validen die ten minste 21 jaar waren op 1 juli 1987, nr. 566/1.

18. Voorstel van resolutie (de heer Annemans) strekkende tot aanbeveling bij de Regering van een genuanceerd gedrag ten aanzien van de anti-apartheidsactie tegen Zuid-Afrika, en tot het vragen van aandacht voor de zwarte slachtoffers van deze actie, nr. 567/1.

19. Wetsvoorstel (de heren Annemans en Dewinter) tot wijziging van de wet van 22 december 1986 betreffende de intercommunales en dat meer in het bijzonder een aantal misbruiken wil tegengaan, nr. 568/1.

20. Proposition de loi (M. Annemans) encourageant l'utilisation d'essence sans plomb, n° 569/1.

21. Proposition de loi (M. Geysels, Mme Vogels et M. Simons) supprimant le contrôle journalier obligatoire des chômeurs, n° 574/1.

22. Proposition de loi (M. Dufour) modifiant l'article 23 de la loi du 15 juin 1935 concernant l'emploi des langues en matière judiciaire, n° 578/1.

23. Proposition de loi (M. Eyskens) relative à la dépolitisation des nominations des pouvoirs publics, n° 579/1.

20. Wetsvoorstel (de heer Annemans) ter bevordering van de loodvrije benzine, nr. 569/1.

21. Wetsvoorstel (de heer Geysels, Mevr. Vogels en de heer Simons) tot afschaffing van de verplichte dagelijkse werklozencontrole, nr. 574/1.

22. Wetsvoorstel (de heer Dufour) tot wijziging van artikel 23 van de wet van 15 juni 1935 op het gebruik der talen in gerechtszaken, nr. 578/1.

23. Wetsvoorstel (de heer Eyskens) betreffende de depolitisering van de overheidsbenoemingen, nr. 579/1.

SEANCE PLENIERE JEUDI 13 OCTOBRE 1988

SOMMAIRE :

EXCUSES

Absences motivées, p. 17.

SENAT

Constitution, p. 17.

CHAMBRE DES REPRESENTANTS ET SENAT D'AUS- TRALIE

Remerciements, p. 17.

PROPOSITIONS

Autorisation d'impression, p. 17 et p. 47.

Prise en considération et décision de renvoi en commission
p. 17 et p. 48.

QUESTIONS ORALES (Rgt. art. 87)

— de **M. Geysels** au Vice-Premier Ministre, Ministre des
Affaires économiques et du Plan et Ministre de l'Education na-
tionale (N) (plan d'équipement des électriciens), p. 17.

— de **M. Candries** au Ministre de la Défense nationale
(dépenses pour les Mirages), p. 18.

ORDRE DES TRAVAUX

Le projet de loi n° 481/1 est inscrit à l'ordre du jour de cet
après-midi, p. 18.

PROJETS ET PROPOSITION DE LOI

— Projet de loi modifiant la législation sur le bail à ferme
et la limitation des fermages (531/1) (amendé par le Sénat) (ap-
plication de l'article 68 du Règlement)

Discussion des articles, p. 18.

— Projet de loi tendant à modifier la taxation des revenus
des terrains donnés en location à des agriculteurs (481/1)

Rapport oral. Orateur : **Mme Merckx-Van Goey**, rappor-
teur, p. 37.

Discussion des articles, p. 37.

PLENAIRE VERGADERING DONDERDAG 13 OKTOBER 1988

INHOUDSOPGAVE :

BERICHTEN VAN VERHINDERING :

Gemotiveerde afwezigheden, blz. 17.

SENAAT

Constitutie, blz. 17.

KAMER VAN VOLKSVERTEGENWOORDIGERS EN SE- NAAT VAN AUSTRALIE

Dank, blz. 17.

VOORSTELLEN

Toelating tot drukken, blz. 17 en blz. 47.

Inoverwegingneming en beslissing tot verzending naar de
commissie blz. 17 en blz. 48.

MONDELINGE VRAGEN (Rgt. art. 87)

— van **de heer Geysels** aan de Vice-Eerste Minister, Minis-
ter van Economische Zaken en het Plan en Minister van Onder-
wijs (N) (uitrustingsplan van de elektriciens), blz. 17.

— van **de heer Candries** aan de Minister van Landsverdedi-
ging (uitgaven voor de Mirages), blz. 18.

REGELING VAN DE WERKZAAMHEDEN

Het wetsontwerp nr. 481/1 wordt op de agenda van deze
namiddag ingeschreven, blz. 18.

WETSONTWERPEN EN WETSVORSTEL

— Wetsontwerp tot wijziging van de wetgeving betreffende
de pacht en de beperking van de pachtprizen (531/1) (geamen-
deerd door de Senaat) (toepassing van artikel 68 van het Regle-
ment)

Artikelsgewijze bespreking, blz. 18.

— Wetsontwerp tot wijziging van de belasting op de inkom-
sten uit de aan landbouwers verhuurde gronden (481/1)

Mondeling verslag. Spreker : **Mevr. Merckx-Van Goey**, rap-
porteur, blz. 37.

Artikelsgewijze bespreking, blz. 37.